

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **53 (1935)**

Heft 278

PDF erstellt am: **27.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Mittwoch, 27. November  
1935

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 27 novembre  
1935

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIII. Jahrgang — LIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 278

**Redaktion und Administration:**  
Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.690  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et Administration:**  
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21.690  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 278

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements betreffend Clearingkontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Deutschland und Ungarn. — Ordonnance de la Division du commerce du département fédéral de l'économie publique concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement des paiements avec l'Allemagne et la Hongrie. / Règlement des paiements avec l'Italie. — Regolamento dei pagamenti con l'Italia. / Erhebung von Monopolgebühren auf alkoholhaltigen pharmazeutischen Erzeugnissen, Riech- und Schönheitsmitteln. — Perception de droits de monopole sur les produits pharmaceutiques, la parfumerie et les cosmétiques contenant de l'alcool. — Riscossione delle tasse di monopolio fissate per i prodotti farmaceutici, le profumerie ed i cosmetici contenenti alcool. / Oeffentliche Zollstrasse. — Route domaniale ouverte au public. / Belgique: Indication du pays de fabrication de certains produits. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil égyptien, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (5693)

Faillite: Société en nom collectif Vuichard & Christinaz, menuiserie, ébénisterie, à Fribourg, co-proprétaire des art. 3640 et 3641 du cadastre de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 novembre 1935.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 6 décembre 1935, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 30 décembre 1935.

Kt. Graubünden. Konkursamt Davos in Davos-Platz (6402)

Gemeinschuldner: Conrad Nicolaus, Weinhändler und Wirt, Davos-Platz.

Datum der Konkursöffnung: 7. November 1935.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Montag, den 25. November 1935, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.

Eingabefrist für Forderungen: 16. Dezember 1935.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 6. Dezember 1935, betreffend die Liegenschaften: Parz. Nrn. 205, 206 und 207. Wohn- und Geschäftshaus nebst Garten, sowie Miteigentum an Hofraum, Davos-Platz.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Cossonay (5679)

Failli: Magnin Henri-John, fils de John-Philippe, négociant, à Montricher.

Date du jugement: 18 novembre 1935.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 5 décembre 1935, à 2 heures de l'après-midi, en salle de Municipalité, Bâtiment de Justice, à Cossonay.

Délai pour les productions de créances: 27 décembre 1935.

Délai de production pour les servitudes: 17 décembre 1935.

La Masse possède des immeubles estimés fr. 6150. — situés rière le territoire de la commune de Montricher dont la désignation cadastrale est à la disposition de tous intéressés au bureau de l'Office des Faillites de Cossonay de 8 heures à midi.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne (5678)

Faillite: Société en nom collectif Besson Frères, entreprise de travaux publics, Avenue d'Echallens 2 A. à Lausanne.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Renens, En Censuy: 6 décembre 1935

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève (5694)

Faillite: La société en nom collectif Pache et Chevrier, entreprise générale du bâtiment, ferblanterie et chauffage, Bd. Carl Vogt 7, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 octobre 1935.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 5 décembre 1935, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 27 décembre 1935.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)  
La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich. Konkursamt Hönng-Zürich (5684)

Ueber die Firma Marthaler A. & Co., Baugeschäft, Neuwiesenstrasse 4, Zürich 11-Affoltern, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich am 19. November 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 22. November 1935 mangels genügender Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis 7. Dezember 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens hegehrt und für die Kosten desselben einen Vorverschluss von Fr. 1500. — beim Konkursamt Hönng-Zürich, Limmattalstrasse 90, leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich. Konkursamt Unterstrass-Zürich (5685)

Gemeinschuldner: Kultur-Verlag Aktiengesellschaft, Betrieb von Verlags-, Handels- und Reklamegeschäften, insbesondere kultureller Art, Rosengartenstrasse 30, in Zürich 10.

Datum der Konkursöffnung: 5. November 1935.

Datum der Einstellungsverfügung: 21. November 1935.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. Dezember 1935 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (5695)**

Ueber Bös ch-Hilber g Eugen, wohnhaft Jungstrasse 2a, Inhaber der infolge Verzichts erloschenen Firma Eugen Bös ch, Wirtschaftsbetrieb (Barfüsserplatz 12), in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 29. August 1935 der Konkurs eröffnet und im summarischen Verfahren teilweise durchgeführt, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 23. November 1935 mangels Aktiven eingestellt worden, nachdem die Verwertung der Aktiven keine hinreichende Deckung für die Konkurskosten ergeben hatte.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Dezember 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 200 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (6408)****Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.**

Im Konkurs betreffend Kaiser Charles, geb. 1893, von Winterthur, Mainaustrasse 24, Zürich 8, Wäsche und Feingewebe, Badenerstrasse 41, Zürich 4 (nach der Konkursöffnung gestorben), liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Eigentumsansprüchen den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 30. November 1935 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Riesbach-Zürich einzureichen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (5696)****Nachtrag zum Kollokationsplan.**

Gemeinschuldner: Im m-Bisel Gustav, Weinhandlung en gros, Elsäasserstrasse 34, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (5697)**

Gemeinschuldnerin: Relief Druck A. G. (Impression Relief S. A.), Aktiengesellschaft zur Herstellung und zum Vertrieb von Drucksachen in Relief, Elisabethenstrasse 44, in Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (5698)****Kollokationsplan- und Inventaraufgabe.**

Gemeinschuldner: Kalt Robert, Kaufmann, Niederwilerstrasse, Gossau.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: Vom 25. November bis und mit 4. Dezember 1935.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (5686)****Modificazione della graduatoria.**

Fallimento n° 18/1933.

Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza, è deposta con il giorno 27 novembre 1935 la graduatoria modificata, in seguito a successiva insinuazione di credito, nel fallimento n° 18/1933, Neukomm Arnoldo, Aseona. Le azioni di contestazione della graduatoria modificata dovranno essere introdotte davanti l'Autorità Giudiziaria entro dieci giorni dalla data del deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (5687)**

Failli: Walther Charles, chauffages centraux, à Renens.  
Date du dépôt: 27 novembre 1935.  
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49 ord. de 1911: 7 décembre 1935.  
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé, art. 32, § 2, de l'ord. de 1911.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (5688)**

Failli: Clerc Edouard, précédemment à Neuveville, actuellement à Baulmes.  
Date du dépôt: 27 novembre 1935.  
Délai pour intenter action en opposition: 7 décembre 1935, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (5699)**

Failli: Wurges René, ci-devant épiciier, Rue de la Colline, demeurant actuellement Rue Schaub 8, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (5680)**

Das Konkursverfahren über Brauchli Otto, geb. 1893, Gärtner, in Zollikerberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. November 1935 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur in Winterthur (5700)**

Das Konkursverfahren über Studer Babette gesch. Dünki, geb. 1895, von Embrach, chemische Produkte, wohnhaft gewesen in Hiltikon-Neftenbach, zurzeit z. «Marionhof», Berikon bei Brengarten, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 23. November 1935 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (5681)**

Faillie: Société en nom collectif Cattoni frères en liquidation, entrepreneurs, à Tramelan.  
Date du jugement de clôture: 20 novembre 1935.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (5701)**

Das Konkursverfahren über Mauderli Arnold, Garage und Reparaturwerkstätte, von Stüsslingen, in Solothurn, Niklaus-Konradstrasse 11, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lchern vom 26. November 1935 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm (5702)**

Gemeinschuldner: Scherzinger Adolf, Handlung, Schöffland.  
Datum des Schlusses: 26. November 1935.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**

(L. E. F. 257—259.)

**Kt. Zürich Konkursamt Horgen (6422)****Zweite konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.**

Im Konkurs über die Firma Müller Gebrüder, Kollektivgesellschaft, mechanische Schindeln- und Waschklammernfabrik, im Rotbühl-Horgen, gelangen Montag, den 30. Dezember 1935, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Horgen auf zweite öffentliche Steigerung:

Das für die mechanische Schindeln- und Waschklammernfabrikation eingerichtete Geschäft im Rotbühl-Horgen, bestehend aus:

1. Kat. Nr. 1000:  
Ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 1269, für Fr. 65,600 assekuriert, mit 7 a 61 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Rotbühl-Horgen.  
Zugehöranmerkung laut Lastenverzeichnis.

2. Kat. Nr. 3666:  
Eine Autogarage Nr. 1880 für Fr. 5500 assekuriert, ein Holzschopf Nr. 770, für Fr. 2300 assekuriert, 6 a 32 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Lagerplatz und Weg allda.

3. Kat. Nr. 1001:  
Ein Werkstattgebäude Nr. 2007, für Fr. 57,000 assekuriert, mit 8 a 46 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten allda.

4. Kat. Nr. 1002:  
10 a 50 m<sup>2</sup> Garten allda.

5. Kat. Nr. 3663:  
6 a 25 m<sup>2</sup> Wiesland allda.

6. Kat. Nr. 3664:  
6 a 82 m<sup>2</sup> Wiesland im Rotbühl-Horgen.

Grenzen, Dienstbarkeiten, Anmerkungen und Zugehörspezifikation laut Lastenverzeichnis.

Die konkursamtliche Schätzung für diese Liegenschaften samt Zugehör beträgt Fr. 115,000. Ungeachtet dieser Schätzungsumme erfolgt anlässlich dieser 2. Steigerung Zuschlag an den Meistbieter. An der 1. Steigerung erfolgte kein Angebot.

Der Meistbieter hat anlässlich der Steigerung vor Erteilung des Zuschlages à conto Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 3000 zu leisten. Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 1. Dezember 1935 an auf unterzeichneter Amtsstelle zur Einsicht auf.

Horgen, den 25. November 1935.

Konkursamt Horgen:  
Konr. Meister, Notar.**Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (6394)****Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.**

Im Konkurs über Stenz Armin, Möbelschreiner, in Erlenbach, wird Donnerstag, den 5. Dezember 1935, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur «Post» in Erlenbach öffentlich versteigert:

In Erlenbach liegend:

Die im Gesamteigentum zufolge einfacher Gesellschaft der Gebrüder Armin Stenz, jun., in Erlenbach (Kridar), und Alfred Stenz, Schreiner, in Wald, befindliche

**Möbelschreineri**

nämlich:

1 Wohn- und Geschäftshaus an der Bahnhofstrasse Nr. 33, unter Assek.-Nr. 640 für Fr. 261,000 assekuriert; Schätzung 1931:

1 Holzschopf mit Maschinenfournier- und Dampfkesselraum unter Assek.-Nr. 694 für Fr. 35,300 assekuriert; Schätzung 1931.

Grundbuchblatt Nr. 1102, Kat. Nr. 1874:

14 a 71 m<sup>2</sup> Grundfläche und Hofraum an der Bahnhofstrasse, Ecke Poststrasse.

Grunddienstbarkeiten, Reverse und Anmerkung der mitverpfändeten Zugehör laut Grundbuch.

Nota: Die Zugehör besteht aus Maschinen, Hobelbänken, Werkzeugkästen etc., laut Verzeichnis.

Amtliche Schätzung der Liegenschaft einschliesslich der Zugehör Fr. 240,000.

Es findet nur eine Steigerung statt, an welcher Zusage an den Meistbieter erfolgt ohne Rücksicht auf den Schätzungswert.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme eine Barzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen sowie das Lastenverzeichnis mit Zugehörverzeichnis liegen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Küsnacht, den 11. November 1935. Konkursamt Küsnacht:

H. Weilenmann, Notar.



**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (5689)**  
**Première enchère.**

Failli: Ducrest Louis, feu Julien, à Riaz.  
 Date et lieu de l'enchère: 3 janvier 1936, à 14 heures du jour, au bureau de l'office.  
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 20 décembre 1935.

Commune de Riaz:

Art. 177 b.

art. 188, 189, La Roulemaz, habitation, avec hangars, ateliers de menuiserie, jardin et pré de 543 m<sup>2</sup>.

Taxe cadastrale fr. 27,889.—  
 Estimation officielle > 20,000.—

Bulle, le 23 novembre 1935.

Le Préposé aux Faillites:  
 L. Brulhart, subst.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans in Wangs (5711)**  
**I. Steigerung.**

Gemeinschuldner: Pfiffner Johann, Sägerei und Holzhandlung, Mels.  
 Ganttag: Montag, den 30. Dezember 1935, nachmittags 2 Uhr.  
 Gantlokal: Wirtschaft z. Sternen in Mels.  
 Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 11. bis und mit 20. Dezember 1935.

Grundpfand:

Das Heinwessen am Bach, Mels, bestehend in:

Haus, assek. unter Nr. 755 für Fr. 28,000.  
 Schopf, assek. unter Nr. 756 für Fr. 800.  
 Sägerei, assek. unter Nr. 749 für Fr. 18,000.  
 Werkstatt, assek. unter Nr. 750 für Fr. 5000.  
 Hoblerei, assek. unter Nr. 751 für Fr. 2000.  
 Schopf, assek. unter Nr. 752 für Fr. 600.  
 Magazin, assek. unter Nr. 753 für Fr. 3600.  
 Turbinenhaus, assek. unter Nr. 754 für Fr. 3000.

Hüttenrain mit Wald 13,032 m<sup>2</sup>, Pflanzboden und Holzplatz mit Brücke über die Seez; Wasserkraft zirka 37 1/2 PS.  
 Zughör im Schätzungswerte von Fr. 3500.  
 Gesamtschätzung Fr. 73,500.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG und Art. 71 ff. KV, sowie Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Wangs, den 26. November 1935.

Das Konkursamt.

**Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (5690)**  
**Avviso di secondo incanto.**

Liquidazione n° 10/1935.

Eredità giacente: Quella relitta dal defunto Keller Guglielmo, fu Ludw., Locarno, Monti della Trinità.

Immobili: Nel comune di Locarno: Beni intestati a Keller Guglielmo fu Lodov.

	Mappa n.	Misura mq.
Bottegghen, casa abitaz.	1424 A	452
Id., stalle	B	41
Id., vignato	c	4406
Id., selva	d	3077
Id., piazzale	e	205
Id., deposito carbone	F	25
Id., corte (terrazza)	G	23
Id., selva comoda	h	1005
Tre tetti, selva pianeggiante	1426	1625
Bottegghen, rimessa	1436 A	46
Id., selva	b	724

N° precedenti: 677, 964, 965, 968, 969, 970, 962, 975, 966, 962, 974.  
 Valore di stima dei beni stabili: fr. 73,000.—

Nonchè beni mobili formanti l'arredamento della Pensione Monte Tabor e dichiarati accessori degli stabili. mobili per giardino, per sala da pranzo, vestibolo, atrio, bureau, per camere, ecc., o meglio come a preciso inventario deposto in atti.

Valore di stima dei beni mobili: fr. 17,972.50.

Valore complessivo di stima: fr. 90,972.50.

Data ed esito del primo incanto: 22 novembre 1935. Nessuna offerta.

Data e luogo del secondo incanto: 30 dicembre 1935, ore 2 pom., allo sportello dell'Ufficio Escruzioni e Fallimenti, in Locarno.  
 Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 18 dicembre 1935.

Locarno, 23 novembre 1935.

Per l'ufficio:  
 A. Scamara, uff.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 9 (6398<sup>1</sup>)**  
**Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.**

Schuldnerin: Auto-Occasions A.-G., Limmatquai 4, Zürich 1.  
 Pfand Eigentümerin: Dieselbe.  
 Ganttag: Dienstag, den 14. Januar 1936, nachmittags 3 Uhr.  
 Gantlokal: Amtlokal des Betreibungsamtes Zürich 9, Bureau 8, an der Altstetterstrasse 162, in Zürich-Altstetten.  
 Aufhebung der Gantbedingungen: Vom 9. Dezember 1935 an.  
 Eingabefrist: Bis 5. Dezember 1935.

Grundpfand:

Im Stadtquartier Zürich 9, Grundbuchkreis Wiedikon-Zürich:  
 Protokoll Altstetten, Band 38, Seite 108, Grundplan Blatt 21, Kat. Nr. 3567;  
 21 a 86,2 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, daselbst.  
 Grunddienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundprotokoll.  
 Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 40,312.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 1000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 9, den 13. November 1935.

Betreibungsamt Zürich 9: E. Zöbeli.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern (6421<sup>2</sup>)**

Schuldner: Roedelberger Franz Adam, von Bern, Inhaber der Einzelfirma Roedelberger Reklame, Sprengweg, in Wabern-Bern.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten I von Bern: 19. November 1935.

Sachwalter: Notar W. Wehrli, Bahnhofplatz 3, in Bern.  
 Eingabefrist: Bis und mit dem 23. Dezember 1935.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Januar 1936, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern Konkurskreis Biel (6418<sup>1</sup>)**

Schuldner: Heckle Wilhelm, Au Tigre Royal, Bahnhofstrasse Nr. 8, in Biel.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Biel: 19. November 1935.

Sachwalter: W. Bögli, Notar, Fesslerstrasse 7, Biel.  
 Eingabefrist: Bis und mit dem 16. Dezember 1935.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Januar 1936, nachmittags 3 Uhr, im Hôtel Elite, in Biel.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Basel-Land Konkurskreis Sissach (6411<sup>2</sup>)**

Nachlassschuldner: Rudin-Schaub Karl, 1896, Kaufmann, von Arboldswil, in Sissach.

Inhaber der Einzelfirma Karl Rudin-Schaub, Handel in Kolonialwaren, speziell Versand in Kaffee, Kakao und Tee-Spezialitäten, mit Sitz in Sissach.

Datum der Stundungsbewilligung: 15. November 1935.

Sachwalter: Tr. Mohler-Kiener, Bezirksschreiber, Sissach, Basel-Land.  
 Forderungseingabe: Bis zum 11. Dezember 1935, abends 6 Uhr, beim Sachwalter, ausgerechnet Wert 15. November 1935.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. Januar 1936, vormittags 9 1/2 Uhr, im Bureau der Bezirksschreiberei Sissach.

Aktenaufgabe: Vom 16. Dezember 1935 an auf der Bezirksschreiberei Sissach.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (5708)**

Débitrice: Rutsché Emilc, Dame Veuve, Café du Commerce, à Yverdon.

Date de l'octroi du sursis par le président du Tribunal du district d'Yverdon: 22 novembre 1935.

Commissaire: R. Ballenegger, préposé aux faillites, à Yverdon.

Délai pour les productions: 20 jours échéant le 19 décembre 1935.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire. Assemblée des créanciers: Lundi, 6 janvier 1936, à 14 1/2 heures, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.

Examen des pièces: Dès le 24 décembre 1935 au bureau du commissaire, Rue du Casino 6, à Yverdon.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern Konkurskreis Bern (5703)**

Gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Bern vom 20. November 1935 ist der Kollektivgesellschaft Müller A.P. & Co., in Bern, Papierhaus zum Zähringer, Kramgasse Nr. 60, die bis zum 8. Dezember 1935 gewährte Nachlassstundung um 2 Monate verlängert worden, d. h. bis zum 8. Februar 1936. Die auf den 27. November 1935 angesetzte Gläubigerversammlung ist auf den 30. Januar 1936 verschoben worden.

Bern, den 25. November 1935.

Der Sachwalter:  
 Hans Haldemann, Notar,  
 Laupenstrasse 11, Bern.



**Kt. Bern Konkurskreis Bern (5712)****Verlängerung der Nachlassstundung und Verschiebung der Gläubigerversammlung.**

Die der Firma **Beiner Rud.'s Erben**, Zigarren, Zigaretten, Tabak und Zündhölzer, Kapellenstrasse 24, in Bern, gewährte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern um zwei Monate, d. h. bis zum 17. Februar 1936 verlängert worden.

Die auf 2. Dezember 1935 angesetzte Gläubigerversammlung wird daher verschoben auf Donnerstag, 30. Januar 1936, um 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Die Akten liegen 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter zur Einsichtnahme auf.

Bern, den 26. November 1935. Der Sachwalter:  
Fritz Frey, Notar,  
Kornhausplatz 2, Bern.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Altoggenburg (5691)**

Die unterm 27. September 1935 vom Kantonsgericht St. Gallen (als Appellationsinstanz) dem Graf **Albert, Käser und Landwirt, Albikon-Kirchberg** (St. Gallen), bewilligte Nachlassstundung von zwei Monaten wurde durch Entscheid des Bezirksgerichtes Altoggenburg vom 22. November 1935 um zwei Monate, also bis spätestens 27. Januar 1936 verlängert.

Bütschwil, den 23. November 1935.  
Die Bezirksgerichtskanzlei Altoggenburg.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern Richteramt II Bern (5704)**

Schuldnerin: **Bosshardt-Weingart L., Frau Wwe.**, Wirtschaft zum Wangenbrüggli, Niederwangen.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 17. Dezember 1935, vormittags 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages in Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 22. November 1935. Der Nachlassrichter:  
Jäggi.

**Kt. Bern Richteramt II Bern (5713)**

Schuldner: **Baumgartner Werner R.**, Möbelgeschäft, Kramgasse 10, Bern.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 17. Dezember 1935, vormittags 9.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages in Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 25. November 1935. Der Nachlassrichter:  
Jäggi.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Bremgarten (5714)**

Die Verhandlung über den von der Firma **Portmann-Nützi Rosa**, Viehhandlung, in Bremgarten, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag findet statt im Gerichtssaal in Bremgarten; Samstag, den 7. Dezember 1935, vormittags 11 Uhr. Allfällige Bestreitungen des Nachlassvertrages können anlässlich dieser Verhandlung angebracht werden.

Bremgarten, den 26. November 1935.  
Namens des Bezirksgerichts:  
Der Präsident: E. Meier.  
Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern Richteramt II Biel (5709)**

Nachlassschuldner: **Sauter Frères & Cie.**, Fabrique d'horlogerie «Pierpont», Gärtnerstrasse 8, in Biel.

Datum der Bestätigung: 14. November 1935.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 26. November 1935.  
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:  
Ludwig.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Arbon in Romanshorn (5705)**

Schuldner: **Schirmer-Egli Marie**, Frau, Tricotagen, Romanshorn. Beschluss vom 21. November 1935.

Romanshorn, den 25. November 1935.  
Bezirksgerichtskanzlei Arbon:  
Dr. Neuhaus.

**Ct. Ticino Tribunale di Appello di Lugano (5706)**

La Camera Esecuzione e Fallimenti quale Autorità superiore dei concordati in ossequio all'art. 308 legge fed. E. F., fa noto che con decisione 7 corr. mese, ha omologato il concordato proposto da **Rui Amanzio**, fu Domenico, Tegna. La percentuale concordataria da pagarsi ai creditori chirografari entro il 15 gennaio 1936, è stata fissata nella misura del 35 %.

Lugano, 25 novembre 1935.  
Per la Camera Esecuzione e Fallimenti:  
Avv. D. Quadri, segretario.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

**Ct. de Berne Tribunal de Courtelary (5682)**

Débitur: **Bonvallat Edmond**, aubergiste, à Sonceboz (F. o. s. du c. du 20 décembre 1926, n° 297, page 2209).

Date du refus d'homologation par le président du tribunal de Courtelary: 2 août 1935.

Par l'autorité cantonale bernoise de surveillance en matière de poursuites et faillites, ensuite de recours: 18 novembre 1935.

Tribunal de Courtelary.

**Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne****Ct. du Valais Arrondissement de Sion (5716)****Sursis concordataire Banque Bruttin et Cie, Sion et Monthey.**

Le Tribunal cantonal rend notaire que le projet de concordat de la Banque Bruttin et Cie, Sion et Monthey, le préavis et le rapport du commissaire au sursis ont été déposés auprès du Tribunal cantonal, à la disposition des créanciers.

Ces documents sont déposés également dans les bureaux de la Banque Bruttin et Cie, à Sion et à Monthey, et chez le commissaire au sursis l'avocat Maurice Gross à Martigny-Ville.

Les créanciers qui justifieront de leurs qualités pourront en prendre connaissance soit au greffe du Tribunal cantonal, soit aux bureaux de la banque, soit chez le commissaire au sursis.

Le dépôt des documents a été fait par le commissaire au sursis le 26 novembre 1935.

Le projet de concordat et les pièces annexes seront tenus à la disposition des créanciers pendant le délai de 30 (trente) jours, dès le 30 novembre 1935.

Sion, le 26 novembre 1935. Le président: Otto de Chastouay.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

**Procedura del concordato ipotecario ed ordinario**

(Decreto federale del 21 giugno 1935.)

**Kt. Bern Richteramt Interlaken (5683)****Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages und des Pfandnachlassvertrages.**

Gemeinschuldner: **Kuentz-Wüthrich Werner**, Hotel Waldegg, Wengen.

Verhandlungstermin: Donnerstag, den 5. Dezember 1935, vormittags 8¼ Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Den Gläubigern des Gemeinschuldners wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 21. November 1935.

Der Gerichtspräsident als  
erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
Itten.

**Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (5692)****Verhandlung über den Nachlass- und Pfandnachlassvertrag.**

Schuldner: **Haefeli Hermann**, Hotels Schwanen und Rigi, in Luzern. Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 14. Dezember 1935, vormittags 10½ Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse Nr. 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlass- und Pfandnachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 21. November 1935.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:  
P. Segalini.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Davos (5715)****Bestätigung des Pfandnachlass- und Nachlassvertrages.**

Der Bezirksgerichtsausschuss Oberlandquart hat mit Entscheid vom 6. September 1935, mitgeteilt am 8. November 1935, den Pfandnachlassvertrag und den Nachlassvertrag mit den Kurrentgläubigern des **Wysse Rudolf**, Sporthotel Bahnhof Terminus, in Davos-Platz, bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Davos, den 26. November 1935.

Für den Bezirksgerichtsausschuss Oberlandquart:  
Der Aktuar: S. Wehrli.

**Ct. Ticino Tribunale di Appello di Lugano (5707)**

La Camera Esecuzione e Fallimenti quale Autorità Cantonale dei concordati in ossequio all'art. 33 del decreto federale 21 giugno 1935, fa noto che la decisione 19 ottobre 1935 colla quale veniva dichiarata aperta la procedura di concordato ordinario ed ipotecario per **Ritschard Otto**, fu Edoardo, a Paradiso, proprietario e gerente dell'albergo Ritschard e Villa Savoia, ivi ed al debitore veniva concessa una moratoria di mesi quattro, è divenuta esecutiva.

Lugano, 25 novembre 1935.

Per la Camera Esecuzione e Fallimenti:  
Avv. D. Quadri, segret.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern Richteramt II Biel (5710)**

**Britt Alexander**, Stahl- und Eisengiesserei, Wydenauweg 34, in Biel, hat beim Richteramt II Biel ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 4. Dezember 1935, vormittags 9 Uhr, vor Richteramt II Biel, im Amthause daselbst.

Die Gläubiger des Alexander Britt können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung bis zum 3. Dezember 1935, 18 Uhr, beim Richteramt II Biel einreichen.

Biel, den 25. November 1935.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:  
Ludwig.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Bezirksgericht von Appenzell A.-Rh. in Trogen (5717)**

Die Verhandlungen über das von Gutknecht-Inauen Walter, Handel in Seide, Wollstoffen, Merceriewaren, Oberdorfstrasse 128, Herisau, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlassstundung finden am Dienstag, den 10. Dezember 1935, vormittags 10½ Uhr, vor dem Bezirksgericht Hinterland (Appenzell A.-Rh.) im Gemeindefaust in Herisau statt.

Begründete Einsprachen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgerichtspräsidenten (J. Zulli, Herisau) angebracht werden. Trogen, den 26. November 1935. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Graubünden Konkurskreis Davos (5718)****Auflegung der Schlussabrechnung und Verteilungsliste.**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung an die Gläubigerschaft des Gredig-Mattli Abraham, Hotel Sporthof, Davos-Dorf, liegen den beteiligten Gläubigern die Schlussabrechnung und Verteilungsliste bei Dr. P. Gädner, Rechtsanwalt, Haas am Guggerbaeh, in Davos-Platz, zur Einsichtnahme bis zum 10. Dezember 1935 auf. Beschwerdefrist innert 10 Tagen a dato an die Aufsichtsbehörde.

Die Liquidationskommission im Nachlassverfahren

Abraham Gredig:

Erhard Gredig-Michel. Dr. P. Gädner.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Stadt Solothurn**

Gartenbau. — 1935. 23. November. Mareel Wyss, Walter's, von und in Solothurn, und Werner Senn, Emils, von Uster, in Solothurn, haben unter der Firma Wyss & Senn, in Solothurn, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1935 begonnen hat. Gartenbau, St. Niklausstrasse 2.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

Rohkorkhölzer. — 1935. 22. November. In die Kommanditgesellschaft Traber & Cie., in Basel (S. H. A. B. Nr. 87 vom 13. April 1935, Seite 976), Fabrikation und Handel in Rohkorkhölzern usw., tritt als weiterer Kommanditär mit Fr. 10,000 ein Albert Grether-Bartkowiak, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Der Kommanditär Wilhelm Monti wohnt nun in Basel.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

Porzellan, Kristall usw. — 1935. 22. November. Die Firma Otto Marti, Engroshandel in Porzellan, Kristall und Artikeln aller Art für Hotel und Restaurant und Vertretungen, in Neu-Allschwil (S. H. A. B. Nr. 120 vom 24. Mai 1930, Seite 1113), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. 22. November. Die Firma Fritz Eichenberger, Feuerverzinkerei Pratteln, Betrieb einer Feuerverzinkerei, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 284 vom 7. Oktober 1935, Seite 2487), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Schokolade, Konfiseriewaren usw. — 22. November. Inhaber der Firma Max Bebler, in Neuwelt (Gemeinde Münchenstein), ist Max Bebler, von Basel, wohnhaft in Neuwelt. Schokolade, Konfiseriewaren und Biskuits en gros. Hardstrasse Nr. 26.

Zimmerei, Schreineri. — 22. November. Jakob Hug-Meyer und dessen Söhne Jakob Hug und Ernst Hug, ferner August Hug-Hartmann und dessen Sohn Karl Hug, alle von und in Ziefen, haben unter der Firma Jakob Hug & Co., mit Sitz in Ziefen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1935 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft sind Jakob Hug, Sohn, und Karl Hug, Sohn, befugt; sie zeichnen kollektiv. Zimmerei und Schreineri.

22. November. Im Vorstände des Vereins unter dem Namen Pestalozzi-Gesellschaft, Förderung der Wohlfahrt der Gemeinde Oberwil, Unterstützung der armen und verwahrlosten Jugend, in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1914, Seite 1836), ist Theophil Zumthor als Aktuar zurückgetreten; er gehört dem Vorstände weiterhin ohne Unterschriftsberechtigung an. An dessen Stelle ist neu in den Vorstand als Aktuar gewählt worden Otto Gutzwiller-Gutzwiller, Kaufmann, von Therwil, in Oberwil. Präsident, Kassier und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

Radioapparate usw. — 1935. 7. November. Die Firma Ernst Müller, Handel in Radioapparaten, Bestandteilen, Sprechmaschinen und Platten, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1933, Seite 2650), ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Kommanditgesellschaft « Ernst Müller & Cie. » übergegangen.

Ernst Müller, von Hirschthal (Aargau), in Schaffhausen, in vertraglicher Gütertrennung lebend mit seiner Ehefrau Bertha geb. Müller, und Jules Morf, von Thalheim (Zürich), in Neuhausen, haben unter der Firma Ernst Müller & Cie., in Schaffhausen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1935 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Ernst Müller » übernommen hat. Ernst Müller ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Jules Morf, welchem Einzelprokura erteilt wurde, ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 1000. Elektrische Installationen und Handel mit Radioapparaten. Beckengässchen 1.

**Aargau — Argovie — Argovia**

Geflechte aller Art. — 1935. 22. November. Gebrüder Dreifuss Aktiengesellschaft, Fabrikation von und Handel in Geflechtes aller Art, mit Sitz in Wohlen (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 217 vom 22. Oktober 1934, Seite 2912). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. November 1935 haben die Aktionäre dieser Gesellschaft die Herabsetzung des Grundkapitals von bisher Fr. 560,000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 700, auf Fr. 360,000 beschlossen durch Reduktion des Nominalwertes jeder Aktie von Fr. 700 auf Fr. 450. Der § 4 der Statuten ist entsprechend revidiert worden. Das Gesellschaftskapital beträgt nunmehr Fr. 360,000 und ist eingeteilt in 800 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 450.

Modes. — 22. November. Die Firma Julie Bossardt, Modengeschäft, in Aarau (S. H. A. B. 1922, Seite 196), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. November. « Motor-Columbus » Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Baden (S. H. A. B. Nr. 222 vom 23. September 1935, Seite 2374). Aus dem Verwaltungsrate sind ausgeschieden Dr. Carlo Feltrinelli infolge Todes und Dr. Giuseppe Zuccoli infolge Rücktrittes.

Radio. — 22. November. Die Firma Fritz Suter-Baer, Radiospezialgeschäft, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1933, Seite 1519), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau d'Aubonne**

Epicerie, mercerie, poterie. — 1935. 25. novembre. Le chef de la maison Ferdinand Calame, à Aubonne, est Ferdinand, fils de défunt François Calame, bourgeois du Locle, à Aubonne. Epicerie, mercerie, poterie, tabacs.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel****Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

1935. 23. novembre. La Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie (Aktiengesellschaft der Etablissements Jules Perrenoud & Cie.), société anonyme ayant son siège à Cernier (F. o. s. du c. du 27 décembre 1934, n° 303, page 3589), fait inscrire que, par suite de décès, Auguste Bueche, à Fontainemelon, ne fait plus partie du conseil d'administration. Pour le remplacer, l'assemblée générale des actionnaires du 12 octobre 1935 a nommé Jean Payot, originaire de Cernier, avocat, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Jean Gabus, au Loele (déjà inscrit), a été nommé vice-président du conseil d'administration. Il n'a pas la signature sociale.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

Machines pour le tricotage. — 20 novembre. La raison Fernand Magnin-Sprunger, représentation de machines et matières pour le tricotage, achat et vente, fabrication de bas pour varices, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 17 juin 1927, n° 139), est radiée ensuite de son transfert à Peseux (F. o. s. du c. du 25 novembre 1935, n° 276, page 2896).

Boulangerie. — 21 novembre. La raison Robert Jaquet, boulangerie, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 4 novembre 1922, n° 259, et 10 décembre 1921, n° 290), est radiée d'office ensuite de faillite prononcée à La Chaux-de-Fonds, le 14 novembre 1935.

Horlogerie. — 21 novembre. La raison Angèle Siegenthaler, fabrication de cadrans email, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 7 octobre 1930, n° 231), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Garage, etc. — 22 novembre. La société en non collectif Guttmann et Gacon, atelier de construction mécanique, commerce et garage d'automobiles, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 24 janvier 1912, n° 21, et 11 février 1931, n° 33), est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle raison individuelle « Guttmann Grand Garage » inscrite ce jour. Cette raison sociale est donc radiée.

Le chef de la maison Guttmann Grand Garage, à La Chaux-de-Fonds, est Jean-Albert Guttmann, de Bretières (Berne) et Peseux (Neuchâtel), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Cette maison reprend l'actif et le passif de la société en non collectif « Guttmann et Gacon » radiée ce jour. Ateliers de réparations, commerce et garage d'automobiles. Rue de la Serre 110.

**Genève — Genève — Ginevra**

Café-restaurant. — 1935. 21 novembre. Le chef de la maison Willy Probst, à Genève, est Willy Probst, d'Ins (Berne), domicilié à Genève. Café-restaurant. Rue Grenus 7.

Boueherie. — 21 novembre. Le chef de la maison Ernest Eyer, à Genève, est Ernest Eyer, de Homberg (Berne), domicilié à Genève. Boueherie. Rue des Etuves 13.

Biscuits, etc. — 21 novembre. Excella S. A., société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 18 février 1935, page 436). Les locaux de la société sont actuellement: rue Henri Blavalet 16.

Café-restaurant. — 21 novembre. Le chef de la maison Martin Küng, à Genève, est Martin Küng, de Geltwil (Argovie), domicilié à Genève. Café-restaurant. Boulevard Georges Favon 19.

Surveillance. — 21 novembre. La Vigilante S. A., société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 mars 1928, page 492). Les bureaux de la société sont: Rue du Rhône 27.

Epicerie, etc. — 21 novembre. La raison Vve Pasquier, commerce d'épicerie, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 18 décembre 1934, page 3485), est radiée ensuite du décès de la titulaire.

Horlogerie et bijouterie. — 21 novembre. Aux termes d'actes reçus par M<sup>e</sup> Rehous, notaire, à Genève, le 12 novembre 1935, il a été constitué sous la raison sociale Epoca S. A., une société anonyme ayant pour objet toutes affaires commerciales de représentation et commission concernant les articles d'horlogerie et bijouterie, et toutes affaires se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature sociale et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. Wilhelm soit William Kaufmann, industriel, de Tramelan (Berne), à Genève, a été désigné comme unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Locaux: Rue de St-Jean 40.

21 novembre. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 20 novembre 1935, il a été constitué, sous la dénomination de Société Immobilière Midi-Soleil, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 25 actions de fr. 200 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Blaise Guillermin, négociant, de Genève, au Petit-Lancy (Lancy), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale indivi-

duelle. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 9 (régie Charles Chamay).

Tous articles manufacturés. — 21 novembre. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, le 14 novembre 1935, il a été constitué sous la dénomination de **Mewo S. A.**, une société anonyme ayant pour objet toutes opérations de commerce, représentation, commission, exportation et importation de tous articles manufacturés. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 100 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration détermine les personnes autorisées à signer au nom de la société. Max Wohllich, technicien, de Romanshorn (Thurgovie), à Genève, a été nommé en qualité d'unique administrateur. La société est valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Bureaux de la société: Rue de la Mairie 6.

21 novembre. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Edouard Kunzler, substituant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, tous deux notaires, à Genève, le 18 novembre 1935, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière Verlac A**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat, pour le prix de fr. 3760 de la parcelle 4503 A de la commune de Versoix, contenant 18 arcs 80 mètres. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de francs 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Marcel Favrod, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Passage Jean Malbuisson 19 (régie Tournaire et Favrod).

21 novembre. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Edouard Kunzler, substituant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, tous deux notaires à Genève, le 18 novembre 1935, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière Verlac B**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 2940 de la parcelle 4503 B, de la commune de Versoix, contenant 14 arcs, 70 mètres. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de francs 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Marcel Favrod, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Passage Jean Malbuisson 19 (régie Tournaire et Favrod).

21 novembre. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Edouard Kunzler, substituant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, tous deux notaires, à Genève, le 18 novembre 1935, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière Verlac C**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat, pour le prix de fr. 3875 de la parcelle 4503 C, de la commune de Versoix, contenant 18 arcs, 80 mètres et de la copropriété pour un quart de la parcelle 4504 A, de ladite commune, contenant 3 arcs, 30 mètres. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Marcel Favrod, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Passage Jean Malbuisson 19 (régie Tournaire et Favrod).

21 novembre. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Edouard Kunzler, substituant M<sup>e</sup> Bernard de Budé, tous deux notaires, à Genève, le 18 novembre 1935, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière Verlac D**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat pour le prix de fr. 3325 de la parcelle 4503 D, de la commune de Versoix, contenant 16 arcs, 05 mètres et de la copropriété pour un quart de la parcelle 4504 A, contenant 3 arcs, 30 mètres. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 10 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Marcel Favrod, régisseur, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Passage Jean Malbuisson 19 (régie Tournaire et Favrod).

21 novembre. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. Mercerie, etc. — **Pernet Henri**, commerce de mercerie, tissus et bonneterie, à Carouge (F. o. s. du c. du 16 avril 1931, page 820).
2. Entrepris du bâtiment, etc. — **Pache et Chevrier**, entreprise générale du bâtiment, ferblanterie, plomberie et chauffages, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 13 juin 1935, page 1501).
3. Parfumerie **Dalthys S. A.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 28 mars 1934, page 826).
4. Pantoufles, sandales, etc. — **Société Anonyme Eric**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 9 janvier 1935, page 74).

Boucherie. — 22 novembre. Le chef de la maison **Marius Chevallier**, à Genève, est Marius-Joseph Chevallier, de nationalité française, domicilié à Genève. Boucherie. Halle de Rive Case n° 15.

Café-brasserie. — 22 novembre. Le chef de la maison **Voirin**, au Petit-Lancy (Lancy), est Eugénie-Thérèse Voirin née Vuichard, de Genève, domiciliée au Petit-Lancy (Lancy), épouse dument autorisée de Charles-Georges Voirin. Café-brasserie, à l'enseigne « Café du Commerce ». Avenue des Ormeaux 2.

Café. — 22 novembre. Le chef de la maison **Girod**, à Genève, est Joseph Girod, de Genève, y domicilié. Café. Rue de Lausanne 60.

22 novembre. La **Société de Culture Hispanique à Genève (Sociedad Cultural Hispanica di Ginebra)**, association ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 mai 1929, page 1067), dissoute de plein droit en application des dispositions de l'art. 77 du code civil, est radiée, sa liquidation étant actuellement terminée.

Papeterie, etc. — 22 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 octobre 1935, dont procès-verbal a été dressé le même jour par M<sup>e</sup> Eugène Moriaud, notaire, à Genève, la **Société Anonyme Brachard & Fils**, établie à Genève (F. o. s. du c. du 12 septembre 1935, page 2281), a décidé la réduction de son capital social de fr. 90,000, à fr. 27,000, par la réduction à fr. 150 de chacune des 180 actions ordinaires de fr. 500, puis a décidé d'augmenter de fr. 15,000 le capital social ci-dessus réduit et de le porter de fr. 27,000, à fr. 42,000, par l'émission de 150 actions privilégiées de fr. 100 chacune libérées par compensation à due concurrence avec la créance que Henri Brachard, actionnaire, possède contre la société. Le capital social est donc actuellement de fr. 42,000, divisé en 150 actions privilégiées de fr. 100 chacune et 180 actions ordinaires de fr. 150 chacune, toutes nominatives. Les statuts ont été modifiés conformément à ce qui dessus et sur d'autres points non soumis à publication.

Cafés, thés, etc. — 22 novembre. Le chef de la maison **Mme Benoit-Barnet**, à Genève, est Adrienne-Léonie-Anna Benoit-Barnet née Paget-Blanc, de nationalité française, domiciliée à Genève, séparée de corps et de biens d'Etienne-Joseph Benoit-Barnet. Commerce de cafés, thés, confiseries et chocolats. Angle Boulevard Georges-Favon 11 et Place de la Synagogue n° 2.

Fabrique de cercueils. — 22 novembre. La raison **L. Schroeter**, fabrique de cercueils, à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1901, page 942), est radiée ensuite du décès du titulaire.

22 novembre. La **Société de la Fromagerie de Chevrens**, société coopérative ayant son siège à Chevrens (Anières) (F. o. s. du c. du 3 mai 1935, page 1136), a, dans son assemblée générale du 17 mai 1935, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Oeufs en gros, importation. — 22 novembre. La raison **Erne et Wyss**, commerce d'oeufs en gros, importation, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 16 octobre 1934, page 2861), est radiée d'office ensuite de faillite.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Eintragung — Inscription — Iscrizione

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1935. 22 novembre. **Marie-Julie Messerly**, modiste, originaire de Ruesgiberg (Berne), née le 11 décembre 1892, domiciliée à La Chaux-de-Fonds, Rue du Marché 4.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes betreffend Clearingkontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Deutschland

(Vom 26. November 1935.)

Die Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes verfügt:

1. Der Anhang zu der Verfügung der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes vom 28. Juni 1935 betreffend Clearingkontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Deutschland wird in nachstehendem Sinne für die Position 344 des schweiz. Zolltarifs abgeändert:

Zur Erteilung von Clearingkontingentszertifikaten ermächtigte Stelle	Warenbezeichnung	Schweiz. Zolltarifnummer
Verband der Schweiz. Baumwollabgähndler (V. S. B. H.), Zürich	Baumwollabfälle . . . . .	344
2. Diese Verfügung tritt am 1. Dezember 1935 in Kraft.		
278. 27. 11. 35.		

Ordonnance de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement des paiements avec l'Allemagne.

(Du 26 novembre 1935.)

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique

arrête:

Article premier.

L'appendice de l'ordonnance de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique du 28 juin 1935 concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement des paiements avec l'Allemagne est modifié pour le n° 344 du tarif des douanes suisses ainsi qu'il suit:

Bureaux autorisés à délivrer les certificats de contingentement pour le clearing	Désignation des marchandises	Numéro du tarif suisse
Verband der Schweiz. Baumwollabgähndler (V. S. B. H.), Zürich	Déchets de coton . . . . .	344

Art. 2.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1935.

278. 27. 11. 35.



**Verfügung der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes betreffend Clearingkontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Ungarn**

(Vom 26. November 1935.)

Die Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes

verfügt:

Art. 1.

Der Anhang zu der Verfügung der Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartementes vom 28. Juni 1935 betreffend Clearingkontingentszertifikate im Zahlungsverkehr mit Ungarn wird in nachstehendem Sinne für die Position 344 des schweiz. Zolltarifs abgeändert:

Zur Erteilung von Clearingkontingentszertifikaten ermächtigte Stelle	Warenbezeichnung	Schweiz. Zolltarifnummer
Verband der Schweiz. Baumwollabgangshändler (V. S. B. H.), Zürich	Baumwollabfälle . . . . .	344

Art. 2.

Diese Verfügung tritt am 1. Dezember 1935 in Kraft.

278. 27. 11. 35.

**Ordonnance de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement des paiements avec la Hongrie**

(Du 26 novembre 1935.)

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique

arrête:

Article premier.

L'appendice de l'ordonnance de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique du 28 juin 1935 concernant les certificats de contingentement pour le clearing dans le règlement des paiements avec la Hongrie est modifié pour le n° 344 du tarif des douanes suisses ainsi qu'il suit:

Bureaux autorisés à délivrer les certificats de contingentement pour le clearing	Désignation des marchandises	Numéro du tarif suisse
Verband der Schweiz. Baumwollabgangshändler (V. S. B. H.), Zürich	Déchets de coton . . . . .	344

Art. 2.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1935.

278. 27. 11. 35.

**Règlement des paiements avec l'Italie**

Vu l'arrêté du Conseil fédéral du 18 novembre 1935 concernant le règlement des paiements avec l'Italie, le Département fédéral de l'économie publique a publié une ordonnance du lendemain, entrée immédiatement en vigueur<sup>1)</sup>. Selon cette ordonnance, toutes les obligations de débiteurs domiciliés en Suisse envers des créanciers domiciliés en Italie ou dans des possessions italiennes, qui résultent du commerce des marchandises ou sont en relation avec ce dernier et qui ne seraient pas encore acquittées à l'entrée en vigueur de la dite ordonnance, doivent être notifiées à l'Office Suisse de Compensation, à Zurich, pour la fin du mois de novembre 1935 au plus tard.

Les intéressés sont encore une fois rendus attentifs au fait que la notification doit être faite au plus tard jusqu'à fin novembre 1935. Les formulaires nécessaires sont actuellement imprimés et peuvent être obtenus gratuitement auprès de l'Office Suisse de Compensation à Zurich, auprès de la Banque Nationale Suisse, ses succursales et agences et auprès des Chambres de Commerce.

278. 27. 11. 35.

<sup>1)</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 272, du 20 novembre 1935.

**Regolamento dei pagamenti con l'Italia**

In base al Decreto del Consiglio federale del 18 novembre concernente il regolamento dei pagamenti con l'Italia (il Dipartimento federale dell'economia pubblica ha emanato in data del 19 novembre 1935 una disposizione), entrata immediatamente in vigore, secondo la quale tutti gli obblighi non ancora soddisfatti il 19 novembre 1935, derivanti dal traffico delle merci o in connessione con esso, di debitori domiciliati in Svizzera verso creditori domiciliati in Italia o nei suoi possedimenti, vanno notificati all'Ufficio svizzero di compensazione in Zurigo entro la fine di novembre 1935 al più tardi.

Gli interessati vengono nuovamente avvertiti che le notifiche vanno fatte al più tardi entro il 30 novembre 1935. I moduli necessari sono già stampati e si possono ottenere gratuitamente presso l'Ufficio svizzero di compensazione in Zurigo, presso la Banca Nazionale Svizzera e le sue succursali e presso tutte le Camere di commercio svizzere.

278. 27. 11. 35.

<sup>1)</sup> Pubblicata nel F. n. s. di e., n° 272, del 20 novembre 1935.

**Erhebung von Monopolgebühren auf alkoholhaltigen pharmazeutischen Erzeugnissen, Riech- und Schönheitsmitteln**

(Ausführungsbestimmungen zum Bundesratsbeschluss vom 20. November 1935.)

(Mitteilung der eidg. Oberzolldirektion.)

Durch Bundesratsbeschluss vom 20. November 1935 werden die in Art. 4 des Bundesratsbeschlusses vom 21. September 1932 über die Entziehung von Monopolgebühren festgesetzten Ansätze für pharmazeutische Erzeugnisse, Riech- und Schönheitsmittel aufgehoben und durch die in Art. 3 des letztgenannten Beschlusses enthaltenen Gebührensätze ersetzt.

Die bezüglichen amtlichen NB. zu den Positionen 968, 981 und 982/983 des Gebrauchs-Zolltarifs erhalten demzufolge folgende neue Fassung:

NB. ad 968: Alkoholhaltige Produkte dieser Tarifposition unterliegen der Monopolgebühr gemäss NB. ad 125/129, Ziffer II, lit. a/e; eingedickte Wacholderbeeren (Latwerge, Mus, Saft und dergleichen) einer solchen von Fr. 110 per q brutto.

Produkte tierischen Ursprungs, in Spirit konserviert (Ovarien, Placenten usw.) unterliegen infolge des Alkoholmonopols einer Verwaltungsgebühr von Fr. 10 per q brutto.

NB. ad 981: Alkoholhaltige Erzeugnisse dieser Tarifposition unterliegen der Monopolgebühr gemäss NB. ad 125/129, Ziffer II, lit. a/e.

NB. ad 982/983: Alkoholhaltige Produkte dieser Tarifposition unterliegen der Monopolgebühr gemäss NB. ad 125/129, Ziffer II, lit. a/e.

Sämtliche alkoholhaltige Erzeugnisse der Positionen 981—983 unterliegen mithin einheitlich den für geistige Getränke vorgesehenen Monopolgebühren und die bisher für gewisse, zu Trinkzwecken nicht geeignete pharmazeutische Spezialitäten, Parfümerien und kosmetische Mittel vorgesehenen niedrigeren Ansätze fallen dahin.

Dieser Bundesratsbeschluss ist am 20. November 1935 in Kraft getreten.

278. 27. 11. 35.

**Perception de droits de monopole sur les produits pharmaceutiques, la parfumerie et les cosmétiques contenant de l'alcool**

(Dispositions d'exécution relatives à l'arrêté du Conseil fédéral du 20 novembre 1935.) (Communiqué de la Direction générale des douanes.)

Par arrêté du Conseil fédéral du 20 novembre 1935, les droits de monopole sur les produits pharmaceutiques, la parfumerie et les cosmétiques, fixés par l'art. 4 de l'arrêté du 21 septembre 1932 réglant la perception des droits de monopole, sont annulés et remplacés par les taux indiqués à l'art. 3 du même arrêté.

En conséquence, les NB. y relatifs des n°s 968, 981 et 982/983 du tarif d'usage reçoivent la nouvelle teneur suivante:

NB. ad 968: Les produits contenant de l'alcool qui rentrent sous cette position paient le droit de monopole suivant le NB. ad 125/129, chiffre II, lit. a/e; la pulpe de bales de genièvre, évaporée jusqu'à consistance (purée, jus, etc.) paie un droit de monopole de fr. 110 par quintal brut.

Les produits d'origine animale, conservés dans l'alcool (ovaires, placenta, etc.) paient, en vertu du monopole de l'alcool, un émolument de fr. 10 par quintal brut.

NB. ad 981: Les produits contenant de l'alcool qui rentrent sous cette position paient le droit de monopole suivant le NB. ad 125/129, chiffre II, lit. a/e.

NB. ad 982/983: Les produits contenant de l'alcool qui rentrent sous ces positions paient le droit de monopole suivant le NB. ad 125/129, chiffre II, lit. a/e.

Tous les produits contenant de l'alcool qui rentrent sous les positions 981—983, sont donc assujettis uniformément aux droits de monopole prévus pour les boissons spiritueuses; les droits réduits applicables jusqu'ici aux produits pharmaceutiques, à la parfumerie et aux cosmétiques impropres à la boisson, sont supprimés.

Cet arrêté est entré en vigueur le 20 novembre 1935.

278. 27. 11. 35.

**Riscossione delle tasse di monopolio fissale per i prodotti farmaceutici, la profumerie ed i cosmetici contenenti alcool**

(Disposizioni d'esecuzione relative al decreto del Consiglio federale, del 20 novembre 1935.) (Avviso dalla Direzione generale delle dogane.)

In virtù del decreto del Consiglio federale del 20 novembre 1935, le tasse di monopolio fissate dal decreto del Consiglio federale del 21 settembre 1932 per i prodotti farmaceutici, la profumerie ed i cosmetici sono revocate e sostituite da quelle contenute nell'art. 3 del predetto decreto. Di conseguenza i NB. relativi alle voci 968, 981 e 982/983 della tariffa d'uso sono modificati come segue:

NB. ad 968: Per i prodotti contenenti alcool assegnati a questa voce si riscuote la tassa di monopolio secondo il NB. ad 125/129, cifra II, lett. a/e; la polpa delle coccole di ginepro evaporata sino a consistenza (sugo, passata, ecc) è soggetta ad una tassa di monopolio di fr. 110 il quintale lordo.

Il prodotti di origine animale conservati nell'alcool (ovaie, placenta, ecc.) sono soggetti, in virtù del monopolio dell'alcool, ad una tassa amministrativa di fr. 10 il quintale lordo.

NB. ad 981: I prodotti contenenti alcool assegnati a questa voce sono soggetti alla tassa di monopolio secondo il NB. ad 125/129, cifra II, lett. a/e.

NB. ad 982/983: I prodotti contenenti alcool assegnati a queste voci sono soggetti alla tassa di monopolio secondo il NB. ad 125/129, cifra II, lett. a/e.

Tutti i prodotti contenenti alcool che rientrano nelle voci 981/983 sono dunque uniformemente soggetti alle tasse di monopolio fissate per le bevande alcoliche; sono quindi abrogate le tasse ridotte applicabili finora ai prodotti farmaceutici, alle profumerie ed ai cosmetici non atti ad essere consumati come bevande.

Questo decreto è entrato in vigore il 20 novembre 1935.

278. 27. 11. 35.

**Oeffentliche Zollstrasse**

(Mitgeteilt.) Gestützt auf Art. 4 des Bundesgesetzes über das Zollwesen, vom 1. Oktober 1925, hat die Eidg. Oberzolldirektion die neue Gandriastrasse am Luganersee als öffentliche Zollstrasse erklärt. Die Ueberwachung dieses Grenzüberganges wird durch das Zollamt Gandria besorgt.

278. 27. 11. 35.

**Roule douanière ouverte au public**

(Communiqué.) En vertu de l'article 4 de la loi sur les douanes, du 1<sup>er</sup> octobre 1925, la Direction générale des douanes a déclaré la nouvelle route de Gandria le long du lac de Lugano, route douanière ouverte au public. La surveillance de ce passage de la frontière est confiée au bureau de douane de Gandria.

278. 27. 11. 35.

**Belgique — Indication du pays de fabrication de certains produits.**

D'après l'article 1<sup>er</sup> d'un arrêté royal du 4 novembre 1935 dont le texte a été reproduit au Moniteur belge des 16/17 novembre dernier, l'importation en Belgique des marchandises désignées ci-après est subordonnée à la condition qu'elles portent l'indication du pays de fabrication, telle qu'elle sera déterminée par le Ministre belge des Affaires économiques:

N°s du tarif douanier	Description
845	Gobeletterie de verre ordinaire, sans combinaison avec d'autres matières non dénommées ailleurs.
846	Gobeletterie de cristal ou de demi-cristal.
862	Articles de gobeletterie tels que vases, verres à boire, etc. munis d'une fermeture, monture ou garniture autres qu'en métaux précieux.
954	Articles de ménage, de cuisine ou de table et ustensiles propres aux usages domestiques, non dénommés ni compris ailleurs.
955	Objets d'ornement, d'ameublement, de bureau ou de fantaisie, non dénommés ailleurs, tels que bustes, statuettes, etc.
1006	Conteaux non fermants de table ou de cuisine.
1007	Services à découper.
1018	Articles de ménage, de cuisine ou de table et ustensiles propres aux usages domestiques, objets d'ornement, d'ameublement, de bureau ou de fantaisie, non dénommés ailleurs.
1191 h	Boutons non dénommés ni compris ailleurs, en corozo, corne, celluloid, caséine durcie et autres matières non dénommées au présent numéro.

De plus, l'article 2 de l'arrêté susvisé prévoit que le Ministre belge des Affaires économiques pourra déterminer les indications à porter sur les marchandises étrangères, de même nature que celles visées à l'article 1<sup>er</sup>

et se trouvant dans le pays au moment de la mise en vigueur du présent arrêté.

Par ailleurs, un arrêté ministériel du 5 novembre 1935 dont la teneur a également paru au Moniteur belge prémentionné, dispose que l'indication du pays de fabrication des marchandises visées à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal précité, doit être réalisée en caractères latins et nettement apparents, à savoir:

- 1° Pour les nos 845, 846, 862 du tarif douanier: Soit par gravure du moule, soit par gravure au sable ou à l'acide. D'autres moyens de marquage pourront être autorisés par la direction générale de l'industrie, dans les cas où la nécessité en sera justifiée.
- 2° Pour les nos 954, 955, 1006, 1007, 1018 du tarif douanier: Par frappe.
- 3° Pour le n° 1191h du tarif douanier: Au dos de chaque bouton, par frappe ou gravure du moule.

Les deux arrêtés susvisés entreront en vigueur deux mois après leur publication au Moniteur. 278. 27. 11. 35.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service International des virements postaux  
 Umrechnungskurse vom 27. November an — Cours de réduction dès le 27 novembre  
 Belgien Fr. 52.50; Dänemark Fr. 68.45; Danzig Fr. 58.40; Deutschland Fr. 124.—; Frankreich Fr. 20.42; Italien Fr. 25.10; Japan Fr. 90.25; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13.10; Marokko Fr. 20.42; Niederlande Fr. 209.60; Oesterreich Fr. 57.70; Polen Fr. 58.95; Schweden Fr. 79.—; Tschechoslowakei Fr. 12.85; Tunesien Fr. 20.42; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.30.  
 Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion — Rédaction:  
 Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
 Division du commerce du département fédéral de l'économie publique à Berne.

# Biola Stahlmöbel

entsprechen den Erfordernissen der Zeit!

PROSPEKTE DURCH BIGLER SPICIGER & CIE A.G. BIGLEN (BERN)



**Pelikan Füllhalter**

Der durchsichtige Pelikan, ein technisch vollkommener Füllhalter. Erschreibt stets sofort an und kleckst nie. Für jede Handschrift sind passende Federn vorhanden.

Fr. 20.—

GÜNTHER WAGNER

ERHALTLICH IN DEN GUTEN PAPERERIEN

erstklassige qualitäts

## FARBANDER

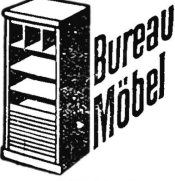
PREIS

durch direkten Verkauf

Fr. 115 | gegen Nachnahme (post) alle Marken nur 13 1/2 schweiz

TRAEBON AG. Zürich  
 Löwenstrasse 11 Telefon: 51.464

**Zu verkaufen**  
 aus Erbschaftsliquidation  
**3 Stammanteile à Fr. 500**  
 der Schweiz. Volksbank  
 Preisangebote erbeten unter  
 Chiffre P 4697 Bn an Publietas Baden. 2797.



**Bureau Möbel**

**EDUARD TAUSKY**  
 Löwenstrasse 51  
 beim Löwenplatz  
 ZÜRICH

**Handels- & Rechts-Auskünfte**  
 Renseign. commerc. & juridic.  
 Bern: Beral. & Inkassostelle A.G., Markt 37, Tel. 28.287.  
 Genf: Me. L. Wilmet, avocat, Ceard 13, Adv. Ink.  
 A. Lüthi, agent d'affaires, autor., Gérant du Crédit-reform. 2, Tour Maitresse.  
 Luzern: Fr. Widmer, Ink. Ink.  
 Olten: Eugen Nagel, Treuhand-Notariat, Tel. 3634.  
 St. Gallen: Max Baumann, Rechts- u. Incassobureau.

**Die führende Auskunfft**  
**Comptoir Th. Eckel G.**  
 gegr. 1958 empfiehlt sich zur Besorgung v. Handels-Auskünften sowie für den Einzug von Forderungen jeder Art auf die Schweiz und das Ausland.  
 Basel, Bern, Genf, Lugano, Luzern, Zürich. 700  
 Eigene Filialen im Ausland

Sehr gut erhaltene  
**Buchungsmaschine**  
**Burroughs**  
 mit MRC Antrieb, ausserordentlich billig zu verkaufen.  
 Anfragen unter H.A.B. 2013 an Publietas Bern.

Mit Erfolg inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtshalt  
**Dringend zu verkaufen in DELLE** (Frankr.) präbrüges  
**Fabrikgebäude**  
 neuerer Konstruktion, mit grossem Umschwung angrenzend an die Eisenbahnlinie DELLE—PARIS, Verbesserung noch möglich. Hübsche Villa mit Garage neben dem Fabrikgebäude gehört ebenfalls zu den zu verkaufenden Liegenschaften. Dringendes und sehr interessantes Geschäft. Man wende sich an Me. René Barthelet, Huisier, in Delle (Frankreich). 2815

## Budget aufgebraucht?

Wenn nicht, dann ist eine gute Arbeits-einrichtung in Stahl- oder Holzmöbeln die beste Verwendung 85 9



**bürofinter** Nützen Sie unsere langjähr. Erfahrung  
 ZÜRICH MÜNSTERHOF

# Ruf Organisation

## besiegt Unwirtschaftlichkeit

Ruf-Organisation ist gleichbedeutend mit Sparsystem. Sie vereinfacht und verbessert, vermittelt größere Übersicht. Man ist über den Geschäftsstand täglich auf dem laufenden. Die einzelnen Abteilungen werden untereinander zweckvoll verbunden. Die Möglichkeit der Arbeitstellung ist unbegrenzt.

Ruf-Organisation gestaltet jeden Verwaltungsapparat so günstig, daß mit kleinem Aufwand großer Nutzen sich ergibt.

**Ruf-Buchhaltung Aktiengesellschaft**  
 Zürich, Löwenstr. 19  
 Tel. 57.680

**Öffentliches Inventar \* Rechnungsruf**  
 Art. 582 ff. Z. G. B., Art. 68 E. G. zum Z. G. B. und § 12 des Dekretes vom 18. Dezember 1911.  
 Erblasser: Herr  
**Gottfried Streit**  
 Johannes sel., Notar, von und in **Köniz**, gewesener Teilhaber der Firma Streit, Baumgartner und Moser, Notariatsbureau in Köniz, gestorben daselbst am 13. November 1935. Eingabefrist bis und mit 31. Dezember 1935:  
 a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegenüber dem Erblasser und der obgenannten Firma (Kollektivgesellschaft) beim Regierungsrathinteramt II in Bern.  
 b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Fr. Moser, Fürsprecher in Köniz.  
 Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).  
 Massverwalter: Herr Notar A. Salzmann, Bundesgasse 30 in Bern. 2871  
**Köniz**, den 20. November 1935.  
 Der Beauftragte:  
**Fr. Moser**, Notar.

# Basler Kantonalbank, Basel

Staatsgarantie  
**Dotationskapital Fr. 25,000,000 Reserven Fr. 35,500,000**

Wir sind bis auf weiteres, sowohl gegen bar als auch in Konversion, Abgeber von

## 4% Obligationen

### unserer Bank, zu pari

auf 2 1/2 bis 4 1/2 Jahre fest und nachher gegenseitig zu 6 Monate kündbar. 2369

**Die Direktion.**

**Annulation**  
 Le carnet de dépôt ci-après de la Banque Cantonale de Berne, succursale de Porrentruy a été brûlé lors de l'incendie du 19 juillet 1935 de l'immeuble Paul Méllie, receveur communal à Fregéécourt:  
 Carnet No 397 008 au nom de la Caisse communale de Fregéécourt d'un montant de fr. 1310.—.  
 Le créancier soussigné, agissant comme receveur de la Commune de Fregéécourt, titulaire du carnet No 397 008, annulera ce titre conformément à l'article 90 du C. O. et disposera de cet avoir si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne, succursale de Porrentruy.  
 Fregéécourt, le 26 novembre 1935. 2816  
 signé: Paul Méllie.

Mit Erfolg inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtshalt  
**Dringend zu verkaufen in DELLE** (Frankr.) präbrüges  
**Fabrikgebäude**  
 neuerer Konstruktion, mit grossem Umschwung angrenzend an die Eisenbahnlinie DELLE—PARIS, Verbesserung noch möglich. Hübsche Villa mit Garage neben dem Fabrikgebäude gehört ebenfalls zu den zu verkaufenden Liegenschaften. Dringendes und sehr interessantes Geschäft. Man wende sich an Me. René Barthelet, Huisier, in Delle (Frankreich). 2815